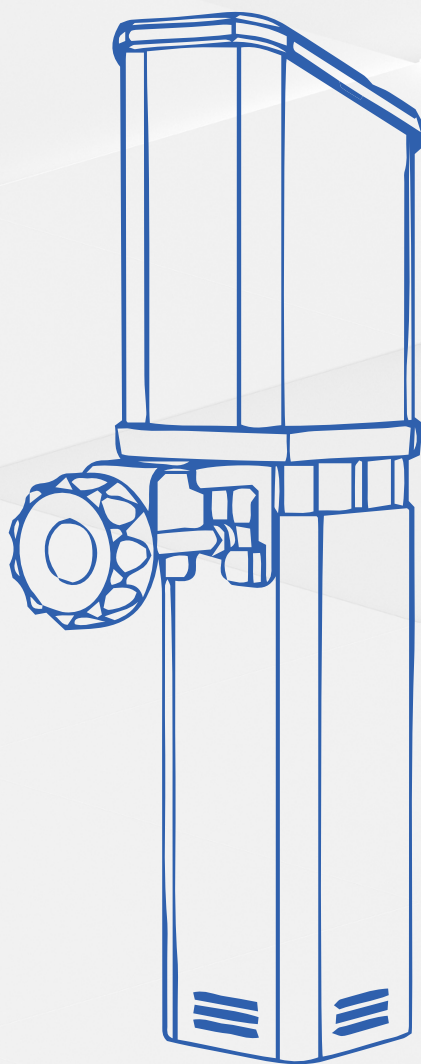




INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Circulator de imersie

FG03400

- TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE -

1. SIGURANȚĂ	3
2. DESTINAȚIE	4
3. CONSTRUCȚIA APARATULUI	4
4. DATE TEHNICE	5
5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE	5
6. INSTALARE	5
7. OPERARE	6
8. GĂTIRE SOUS VIDE	7
9. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	8
10. PROBLEME, CAUZE, SOLUȚII	9
11. PIESE DE SCHIMB	9
12. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINAREA ACESTORA	10

NOTĂ:

Această instrucțiune a fost tradusă din instrucțiunea originală în limba engleză, utilizând inteligență artificială și traducere automată.



Vă mulțumim pentru achiziționarea circulatorului de imersie FORGAST.

Pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a dispozitivului, este necesar să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare înainte de prima pornire. Produsele noastre sunt modificate și îmbunătățite pentru a garanta o funcționare fără defecțiuni și siguranța utilizatorului.

Instrucțiunea trebuie păstrată într-un loc sigur și accesibil personalului autorizat. În calitate de producător, ne rezervăm dreptul de a modifica parametrii și soluțiile tehnice în vederea îmbunătățirii continue a calității produselor noastre. Informațiile și parametrii conținuți în această instrucțiune pot diferi față de realitate, însă nu afectează utilizarea corectă a dispozitivului.

1. SIGURANȚĂ

1. După livrarea dispozitivului, este absolut necesar să se verifice starea acestuia privind completitudinea și eventualele daune survenite în timpul transportului. În cazul identificării unor neconformități sau deteriorări, se va proceda conform prevederilor Condițiilor Generale de Garanție incluse în acest manual de utilizare. Sub nicio formă nu se va utiliza un dispozitiv deteriorat în timpul transportului. Utilizarea acestuia poate cauza vătămări corporale, deteriorarea dispozitivului sau pierderi materiale, pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.
2. Nerespectarea condițiilor de exploatare și siguranță descrise poate conduce la vătămări corporale grave sau alte pierderi.
3. Dispozitivul trebuie utilizat în condițiile prevăzute în manual și conform scopului pentru care a fost proiectat și fabricat.
4. Pe durata utilizării dispozitivului, acesta trebuie protejat împotriva contactului cu apa (a se vedea capitolul Curățare). Aceasta se aplică de asemenea tuturor conexiunilor electrice exterioare. În cazul unui contact neadecvat al dispozitivului cu apa, acesta trebuie oprit din funcționare prin deconectarea de la sursa de alimentare și supus verificării de către un service autorizat Forgest. Nerespectarea acestei proceduri poate cauza electrocutare și risc de pierdere a vieții.
5. Niciodată nu se va deschide singur carcasa dispozitivului. Toate orificiile de ventilație trebuie să rămână libere pentru a asigura o răcire adecvată a dispozitivului. Nu se vor introduce în orificiile dispozitivului elemente care nu fac parte din echipamentul standard sau opțional.
6. Mufa cablului de alimentare trebuie manevrată cu mâna uscată. La deconectare se va apuca mufa, niciodată cablul de alimentare. Se va verifica starea mufei și a cablului de alimentare. În cazul constatării unei defecțiuni sau funcționări necorespunzătoare, dispozitivul trebuie scos din exploatare și se va contacta service-ul autorizat Forgest.
7. În cazul răsturnării sau căderii dispozitivului, înainte de a continua exploatarea, se impune efectuarea unei verificări sau reparații de către un service autorizat Forgest. Niciodată nu încercați să reparați dispozitivul singur, deoarece acest lucru poate reprezenta un pericol pentru viață. Este interzisă efectuarea oricăror modificări constructive sau adaptări ale dispozitivului.
8. În cazul constatării unor deteriorări ale cablului de alimentare sau ale mufei, acestea trebuie înlocuite obligatoriu. Cablul de alimentare trebuie protejat împotriva contactului cu elemente fierbinți sau ascuțite ale echipamentului, focului sau alte obiecte. Trebuie să fixați cablul pentru a preveni tragerile sau împiedicările accidentale.



ATENȚIE!

Conectarea sau adaptarea instalației electrice existente, precum și reparațiile, trebuie efectuate de o persoană care cunoaște conținutul instrucțiunii dispozitivului, este corespunzător calificată și deține competențele necesare.

9. Funcționarea dispozitivului trebuie monitorizată continuu, iar în cazul identificării unor defecțiuni, în primul rând se recomandă consultarea informațiilor conținute în prezenta instrucțiune. În cazul în care nu este posibilă pornirea sau obținerea parametrilor corecți de funcționare a dispozitivului, este necesar să vă adresați serviciului autorizat Forgast.

10. Persoanele minore, cele cu dizabilități motorii sau mentale, precum și persoanele fără cunoștințe privind utilizarea corectă a dispozitivului pot utiliza acesta doar sub supravegherea și controlul unei persoane responsabile de siguranță.

11. Pe durata procesului de curățare, întreținere sau în cazul unei pauze prelungite în funcționare, dispozitivul trebuie oprit conform instrucțiunilor din manual și scos din priză.



ATENȚIE!

Dacă ștecherul rămâne introdus în priză, dispozitivul rămâne permanent sub tensiune.

Trebuie asigurat un acces facil la ștecher și la priza de alimentare. Aceasta asigură o deconectare simplă a dispozitivului și o întrerupere rapidă a alimentării în cazul unei defecțiuni grave.



ATENȚIE!

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate provoca leziuni corporale grave, amenințarea vieții, deteriorarea dispozitivului sau pierderi materiale importante, pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate conduce la pierderea garanției.

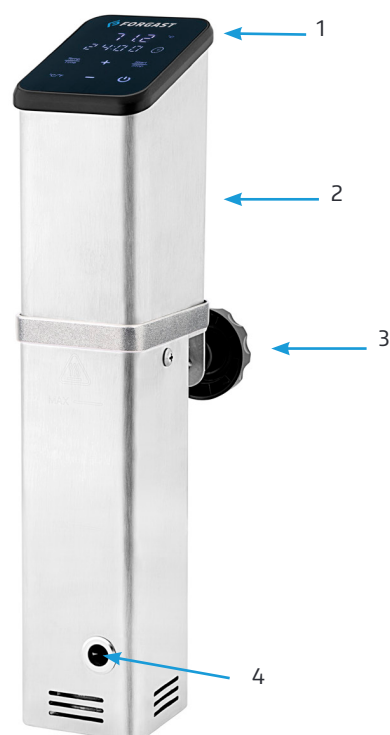
2. DESTINAȚIE

Sous Vide este o metodă modernă de tratare termică a alimentelor. Aceasta permite obținerea unui efect culinar excepțional. Prin procesul de gătit lentă la o temperatură joasă, dar precis controlată, este posibilă obținerea unor carne, pește, fructe de mare și multe alte ingrediente ale preparatelor suculente și delicate. Datorită acestei metode, toate valorile nutriționale sunt păstrate, iar utilizarea pungilor pentru ambalarea sub vid asigură suplimentar siguranța biologică. Prin metoda Sous Vide, este posibilă reducerea semnificativă a pierderilor de masă ale produsului, la valori mai mici de 10%.

Precizia dispozitivului asigură o variație a temperaturii tratamentului termic de 0,1 °C și o precizie a duratei de funcționare de până la 1 minut.

3. CONSTRUCȚIA APARATULUI

1. Panoul de control
2. Carcasa
3. Butonul de fixare
4. Ieșirea pentru circulația apei



4. DATE TEHNICE

MODEL	FG03400
denumire	Circulator de imersie Forgast
tensiunea de alimentare	220V ~ 240V
putere	1500 W
dimensiuni (mm)	71 x 145 x 340
interval de temperatură	5 – 95 °C
interval orar de funcționare	5 – 99 ore
precizie	0,1 °C
materialul carcasei	oțel inoxidabil

5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

În timpul transportului, dispozitivul trebuie manipulat cu grijă, evitând șocurile mecanice. Dispozitivul ambalat nu trebuie depozitat în aer liber. Trebuie să fie plasate într-o încăpere ventilată, cu o atmosferă care să nu provoace coroziune. Nu rotiți dispozitivul contrar indicațiilor de pe ambalaj.

6. INSTALARE

- Locul de instalare trebuie să fie plan și stabil.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în apropierea dispozitivului.
- Verificați absența eventualelor deteriorări vizibile cauzate de transport.
- Îndepărtați folia de protecție.



ATENȚIE!

- Nu utilizați o sursă de alimentare diferită de cea specificată pe placa de identificare.
- Nu utilizați un întrerupător diferențial care nu respectă normele de siguranță.
- Montajul și întreținerea instalației electrice trebuie efectuate de service autorizat Forgast sau persoane care dețin autorizațiile necesare.
- Dispozitivul diferențial de protecție, siguranța și priza de alimentare trebuie instalate în imediata apropiere a aparatului.

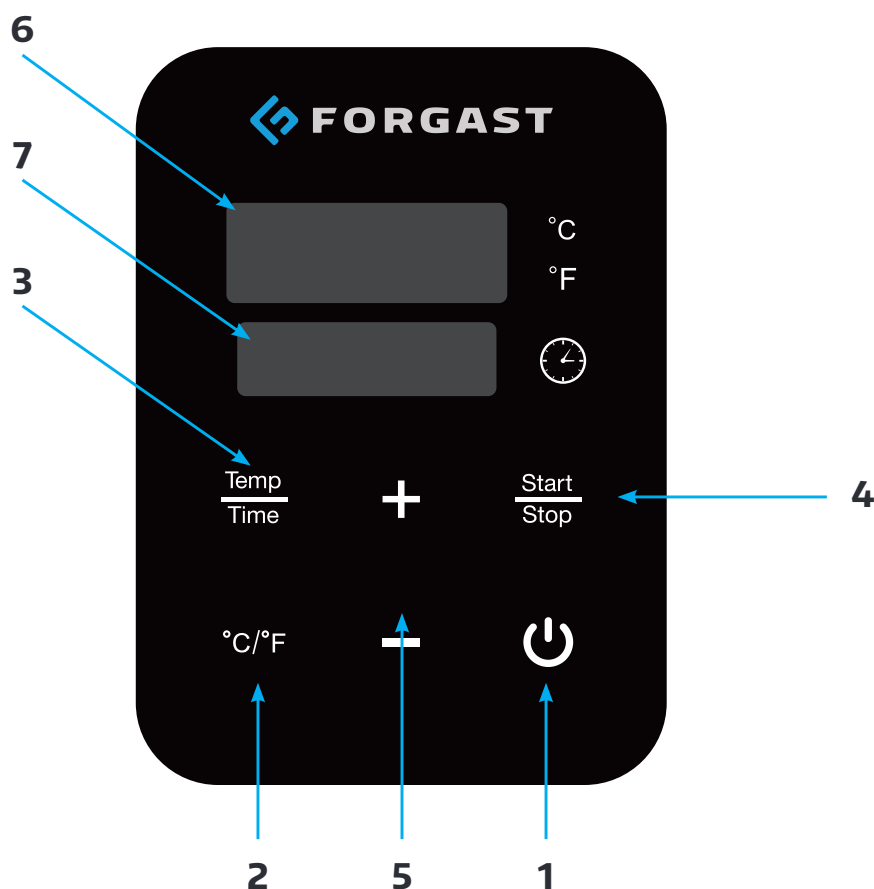


ATENȚIE!

Ștecărul și priza trebuie să fie funcționale și să asigure o conectare corectă.

7. UTILIZARE

Panoul de comandă



1. Comutator ON / OFF

Când dispozitivul este conectat la sursa de alimentare, iluminarea butonului se activează. După 4 secunde, dispozitivul intră în modul de economisire a energiei.

În modul de economisire a energiei, apăsați butonul pentru a comuta dispozitivul în modul de așteptare. Afișajul temperaturii (6) indică temperatura curentă a apei. Afișajul timpului (7) arată timpul de gătire setat ultima oară.

În modul de așteptare, iluminarea butonului rămâne permanent activă.

2. Butonul de schimbare a indicației temperaturii °C/°F

Butonul de schimbare a indicației temperaturii este utilizat pentru setarea afișării acestora în grade Celsius sau Fahrenheit.

Apăsați butonul „°C / °F” pentru a selecta indicația temperaturii apei afișate.

3. Butonul TEMP / TIME

Butonul de reglare a temperaturii și a timpului este utilizat pentru modificarea setărilor procesului de gătire.

Apăsați butonul „TEMP / TIME” pentru a activa setarea temperaturii sau a timpului. Atunci când afișajul digital (6) indică o valoare intermitentă, setați temperatura dorită folosind butoanele „+” și „-”. Atunci când afișajul (7) indică intermitent, setați timpul dorit folosind butoanele „+” și „-”.

După zece indicații intermitente și în lipsa oricărei alte acțiuni, parametrii introduși vor fi salvați. Pentru a modifica acești parametri, apăsați din nou butonul „TEMP / TIME”.

În timpul funcționării dispozitivului, este afișată temperatura curentă a apei. Apăsarea și menținerea apăsată a butonului „TEMP / TIME” va afișa parametrii de funcționare setați.

4. Butonul START/STOP

Butonul de start/stop servește pentru pornirea sau oprirea procesului de gătire.

În modul de așteptare al dispozitivului, apăsați butonul „START / STOP”. Se va porni procesul de încălzire a apei.

A doua apăsare a butonului „START / STOP” inițiază numărătoarea inversă a timpului.

A treia apăsare a butonului „START / STOP” oprește procesul de gătire, iar dispozitivul revine în modul de așteptare.

5. Butonul + / -

Butonul pentru schimbarea parametrilor de funcționare ai dispozitivului.

Apăsați butonul „TEMP / TIME” pentru a selecta temperatura sau timpul.

Utilizați butoanele + sau - pentru a modifica parametrii de funcționare ai dispozitivului (creșterea sau scăderea valorii).

6. Afișajul temperaturii

Afișajul digital indică temperatura curentă sau temperatura setată a apei.

7. Afișajul timpului

Afișajul digital, în modul de așteptare, indică timpul de gătire setat. În modul de funcționare, indică timpul rămas până la finalizarea procesului.

Restaurarea setărilor implicite

În modul de așteptare, apăsați și mențineți apăsat simultan „START / STOP” și „+”; afișajul temperaturii va indica temperatura setată de 6 0 ° C, iar afișajul timpului va afișa setarea 24:00. Ambele afișaje vor începe să indice setările intermitent. După oprirea indicației intermitente, dispozitivul va fi resetat la setările implicite.

8. GĂTIRE SOUS VIDE

1. Selectați recipientul adecvat pentru apă și fixați dispozitivul pe marginea acestuia, strângând șurubul de blocare (3).

2. Introduceți produsele destinate procesării într-o pungă și efectuați ambalarea în vid.

După ambalare, curățați pungă de reziduuri alimentare, grăsimi și alte impurități înainte de a o introduce în recipient.

3. Completați cu apă rezervorul, menținând nivelul între marcasele Min și Max de pe dispozitiv.

4. Conectați cablul de alimentare la priza de curent.

5. Apăsați butonul „°C/°F” pentru a selecta unitatea de măsură a temperaturii apei afișate. Valoarea implicită este °C.

6. Apăsați butonul „TEMP/TIME” pentru a selecta temperatura și timpul utilizând butoanele „+” și „-”.

7. După finalizarea setărilor, apăsați butonul „START/STOP” pentru a porni procesul de gătire al dispozitivului.

8. Când temperatura atinge valoarea setată, dispozitivul va emite un semnal sonor.

Apăsați butonul „Start/Stop” pentru a începe numărătoarea inversă a timpului.

9. După finalizarea gătitului, dispozitivul va emite un semnal sonor. Apăsați butonul „Start/Stop” pentru a opri funcționarea dispozitivului.



ATENȚIE!

Dacă nu se efectuează nicio acțiune după încheierea procesului de gătit, dispozitivul va emite un semnal sonor continuu suplimentar după 20 de secunde. Dispozitivul va intra în modul de menținere a temperaturii setate.

10. Scoateți pungă cu produsul supus prelucrării. Acesta este gata pentru prelucrare ulterioară sau pentru servire.

11. După utilizarea dispozitivului, deconectați-l de la sursa de alimentare.



ATENȚIE!

După utilizare, la sfârșitul fiecărei zile, dispozitivul trebuie introdus într-un recipient cu apă caldă și curată. Porniți procesul de circulație pentru câteva minute pentru a clăti interiorul pompei de eventualele reziduuri alimentare, grăsimi sau alte impurități.



ATENȚIE!

Înainte de introducerea pungi cu produse destinate gătitului, verificați cu atenție etanșeitatea acesteia.

Grăsimile sau fragmentele de alimente care pătrund dintr-o pungă defectuoasă pot deteriora dispozitivul, iar acest lucru nu este acoperit de garanția producătorului.

9. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a evita arsuri și electrocutare, înainte de curățarea dispozitivului, asigurați-vă că acesta este deconectat de la priza de alimentare și lăsați-l să se răcească complet.

1. În timpul curățării, poziționați dispozitivul vertical. Nu răsuciți panoul de control cu partea frontală în jos.

Acest lucru poate provoca infiltrarea lichidelor și deteriorarea componentelor electronice ale dispozitivului.

2. Manipulați cu grijă componentele interne ale dispozitivului în timpul curățării.

În cazul deteriorării sau afectării acestora, contactați serviciul de asistență Forgașt.

Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu, deoarece acest lucru poate provoca vătămări corporale și pierderea garanției producătorului.



ATENȚIE!

Dacă apa este reutilizată de mai multe ori, anumite substanțe se pot depune sau aderă la suprafața rezistenței, senzorilor și interiorului pompei de circulație, ceea ce poate conduce la deteriorarea lor permanentă. Aceste situații nu sunt acoperite de garanția producătorului.

3. Atunci când observați că performanța dispozitivului a scăzut semnificativ sau componentele sale sunt acoperite cu depuneri, demontați carcasa conform indicațiilor din figura de mai jos. Apa conține diferite minerale. După încălzirea apei la o temperatură specificată, pe elementul de încălzire sau pe suprafața dispozitivului apare depunere de calcar. În acest caz, aceasta afectează eficiența dispozitivului, iar în situații extreme poate conduce la deteriorarea acestuia. Dispozitivul trebuie curățat după fiecare 20 de cicluri sau după 100 de ore de funcționare. Dispozitivul trebuie să fie complet răcit înainte de demontarea carcasei.

Pentru curățare, se recomandă utilizarea unei soluții de oțet sau a agenților chimici dedicați Forgașt.

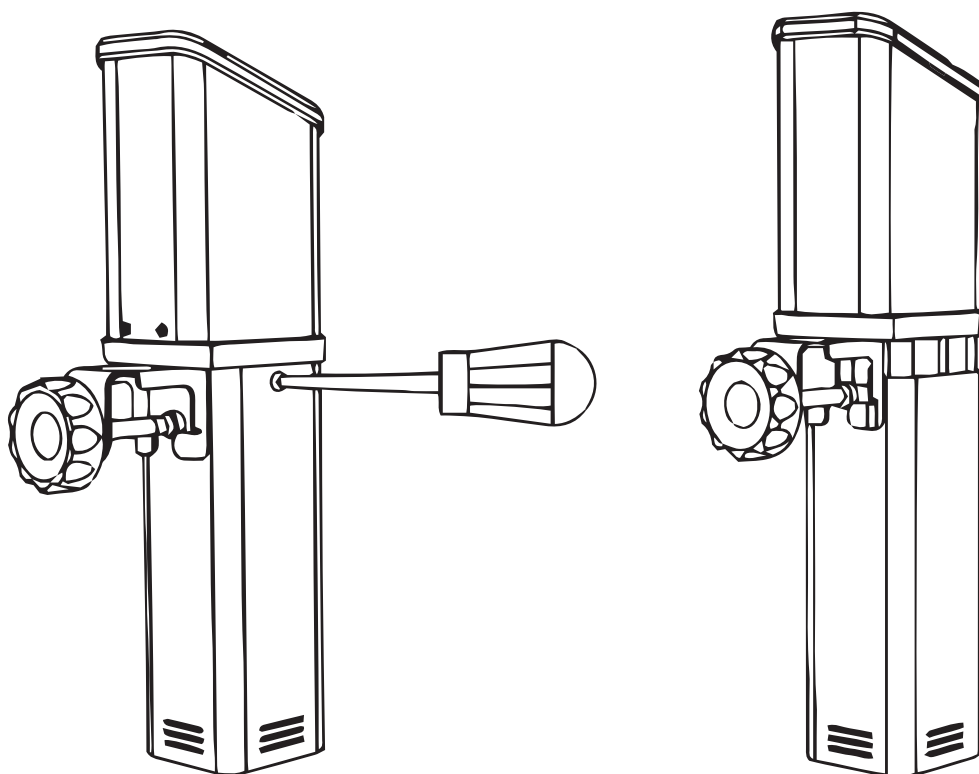
1. Utilizați o soluție compusă din 75% apă și 25% oțet, turnând-o în recipient până la linia Max (nivelul maxim de apă) marcată pe dispozitiv.

2. Porniți dispozitivul, setați temperatura de funcționare la 80°C / (176°F) și timpul la 3 ore (03:00), apoi apăsați butonul „START/STOP”.

După atingerea temperaturii setate, apăsați butonul „START/STOP” pentru a porni temporizatorul.

3. Când ceasul indică 00:00, opriți dispozitivul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.

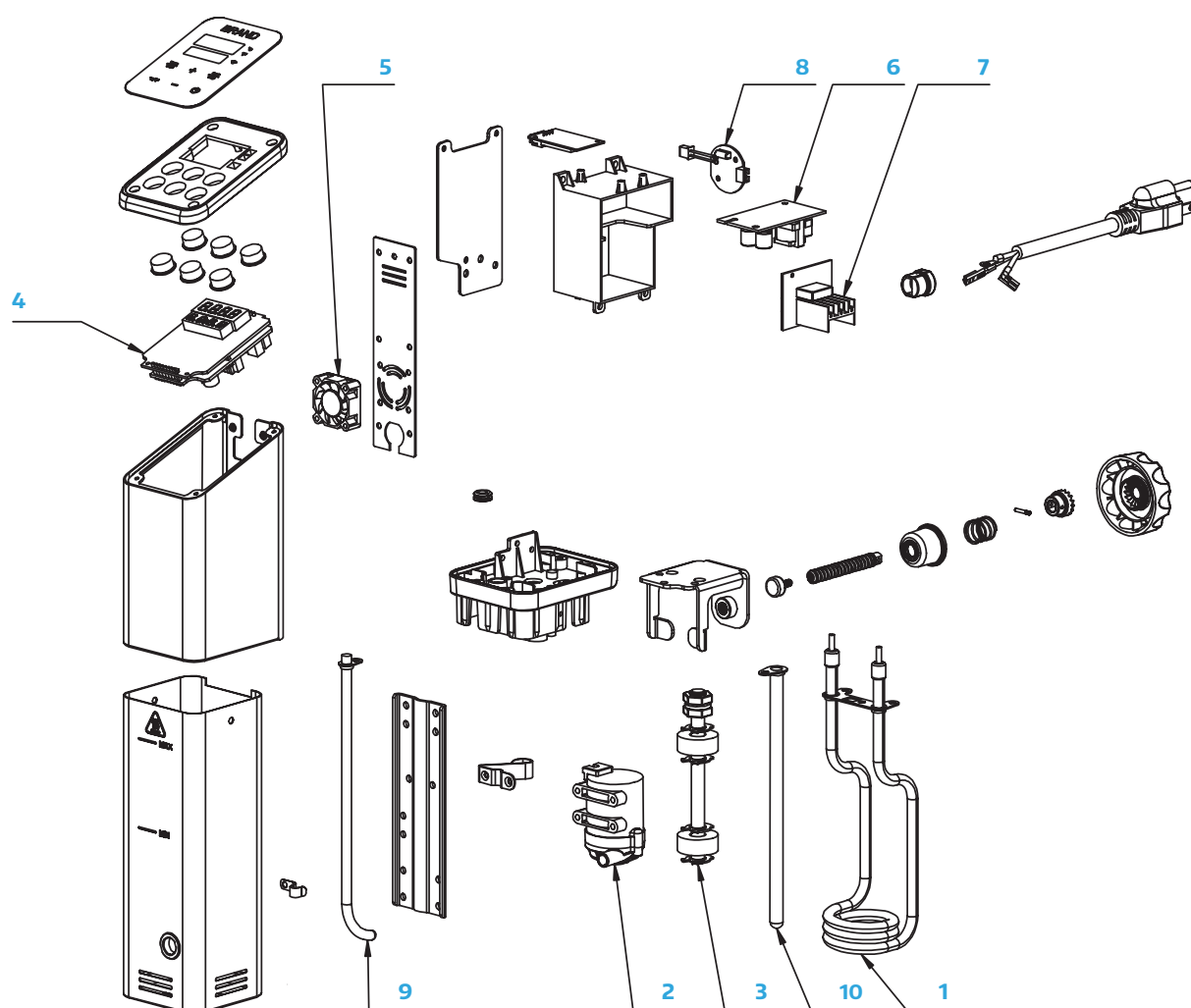
4. Goliți apa din recipient și utilizați apă proaspătă pentru a clăti dispozitivul.



10. PROBLEME, CAUZE, SOLUȚII

COD DE EROARE	PROBLEMĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
H20	Nivelul apei este mai mic sau mai mare decât valorile limită marcate pe carcasa dispozitivului.	Deconectați alimentarea dispozitivului. Dacă nivelul apei este prea scăzut, completați cu cantitatea corespunzătoare în recipient. Dacă nivelul apei este prea ridicat, goliți apa din recipient.
E02	1. Posibilă defectare a elementului de încălzire. 2. Defecțiune a instalației electrice interne. 3. Defecțiune a senzorului de temperatură.	Contactați serviciul tehnic Forgașt.

11. PIESE DE SCHIMB



DENUMIRE	COD PIESĂ
1 Element de încălzire	FG03400/1
2 Pompă de circulație	FG03400/2
3 Senzor de nivel al apei	FG03400/3
4 Panou de comandă	FG03400/4
5 Ventilator	FG03400/5
6 Placă de bază	FG03400/6
7 Sursă de alimentare	FG03400/7
8 Controler pompă de circulație	FG03400/8
9 Senzor de temperatură	FG03400/9
10 Protecție termică	FG03400/10

12. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINAREA ACESTORA

La sfârșitul ciclului de viață al produsului, echipamentul nu trebuie eliminat în locuri care pot reprezenta un pericol pentru mediu. Se admite depozitarea temporară a deșeurilor periculoase în vederea eliminării lor ulterioare. Trebuie respectate reglementările privind protecția mediului în vigoare în țara de utilizare a dispozitivului.

Este obligatorie predarea dispozitivului către firme specializate pentru colectare, demontare și eliminare. Dispozitivul trebuie demontat, separând componentele și grupându-le conform naturii lor chimice, având în vedere că o parte dintre acestea pot fi reciclate și reutilizate similar deșeurilor menajere. Înainte de eliminare, dispozitivul trebuie făcut inutilizabil prin deconectarea cablului de alimentare. Materialul rezultat în urma eliminării, dacă nu este reutilizat, trebuie predat unui punct de colectare sau depozit de deșeuri în conformitate cu reglementările aplicabile.

Orice simbol WEEE de pe produs indică faptul că acesta nu trebuie tratat ca deșeu menajer. Trebuie eliminat în mod corespunzător pentru a preveni orice efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Pentru informații suplimentare privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați producătorul, serviciul de asistență sau autoritatea locală responsabilă de eliminarea deșeurilor.

Operațiunile de demontare a dispozitivului trebuie efectuate numai de personal calificat.

Dacă este planificată o montare ulterioară a dispozitivului, toate procedurile trebuie realizate cu maximă atenție pentru a nu deteriora componentele acestuia.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru defecțiuni sau inconveniente cauzate de personal neautorizat care manipulează dispozitivul.



ELIMINAREA

Ambalajul și materialul său sunt 100% reciclabile și sunt marcate cu simbolul .



La eliminare trebuie respectate reglementările locale în vigoare. Părțile ambalajului (pungi de plastic, bucăți de polistiren etc.) trebuie păstrate departe de copii, deoarece reprezintă un pericol potențial.

Dispozitivul a fost fabricat din materiale reutilizabile ca materii prime secundare. Acest dispozitiv este marcat ca fiind conform cu Directiva Europeană privind echipamentele electrice și electronice uzate. Prin asigurarea unei eliminări corecte a acestui dispozitiv, se poate contribui la prevenirea unor consecințe potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor.



Simbolul de pe dispozitiv sau din documentația atașată indică faptul că dispozitivul nu trebuie tratat ca un deșeu menajer obișnuit. Acesta trebuie predat unui centru specializat în eliminarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice. La eliminarea dispozitivului trebuie asigurată inutilizarea acestuia (imposibilitatea pornirii), prin tăierea cablului de alimentare și îndepărtarea ușilor raftului, precum și a altor componente care pot reprezenta un pericol.

Nu trebuie permisă situația în care cineva să poată urca pe dispozitiv sau să rămână încuiat în acesta. Dispozitivul trebuie eliminat conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor, predându-l unui punct special de colectare; Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat, deoarece poate reprezenta un pericol pentru copii.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Dispozitivul a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță stipulate în directivele europene și standardele aferente. După obținerea acestei conformități, producătorul declară că produsele sale respectă legislația europeană în vigoare și sunt, prin urmare, marcate cu simbolul CE corespunzător, permițându-le comercializarea în statele membre europene.

Declarația de conformitate, la cererea utilizatorului, este disponibilă în format electronic sau tipărit la sediul producătorului sau pe site-ul web **www.mmgastron.pl**

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

